

UPOV

TG/BRACTE(proj.2)

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 17 de enero de 2003

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES
GINEBRA

PROYECTO

SIEMPREVIVA, PERPETUA

(*Bracteantha* Anderb.)

DIRECTRICES

PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN

DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD

Nombre(s) alternativo(s): *

<i>Latín</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Alemán</i>	<i>Español</i>
<i>Bracteantha</i> Anderb.	Everlasting Daisy, Strawflower	Immortelle à bractées	Gartenstrohblume	Siempreviva, Perpetua

DOCUMENTOS CONEXOS

Estas Directrices deberán leerse junto con el documento TG/1/3, “Introducción General al examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad y a la elaboración de descripciones armonizadas de las obtenciones vegetales” (en adelante denominado la “Introducción General”) y sus documentos “TGP” conexos.

* Estos nombres serán correctos en el momento de la adopción de estas Directrices de Examen pero podrían ser objeto de revisión o actualización. [Se aconseja a los lectores consultar el código UPOV en el sitio Web de la UPOV (www.upov.int), donde encontrarán la información más reciente.]

ÍNDICE

Página

1. OBJETODEESTASDIRE CTRICES.....	3
2. MATERIALNECESARIO	3
3. MÉTODODEEXAMEN	3
3.1 Duracióndelosensayos	3
3.2 Lugardeejecióndelosensayos	3
3.3 Condicionesdeejecióndelosensayos	3
3.4 Diseñodelosensayos	4
3.5 Númerodeplantas/partesdeplantasquesehadeexaminar	4
3.6 Ensayosadicionales	4
4. EVALUACIÓNDELADIS TINCIÓN,LAHOMOGENE IDADYLAESTABILIDA D.....	4
4.1 Distinción	4
4.2 Homogeneidad.....	5
4.3 Estabilidad	5
5. MODODEAGRUPARLAS VARIETADES YORGANIZ ACIÓNDELOSENSAYOS EN CULTIVO.....	5
6. INTRODUCCIÓNALATABLADECAR CTERES.....	6
6.1 Categoríasdecaracteres	6
6.2 Nivelesdeexpresiónynotascorrespondientes	6
6.3 Tiposdeexpresión	6
6.4 Variedadesejemplo	6
6.5 Leyenda	6
7. TABLADECARACTERES	7
8. EXPLICACIONESDELA TABLADECARACTERES	17
8.1 Explicacionesrelativasavarioscaracteres	17
8.2 Explicacionesrelativasacaracteresindividuales	17
9. BIBLIOGRAFÍA	23
10. CUESTIONARIOTÉCNICO	24

1. Objetodees tasDirectrices

Las presentes Directrices de Examen se aplican a todas las variedades de *Bracteantha* Anderb. de la familia de las asteráceas.

2. Materialnecesario

2.1 Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución del examen de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras y fitosanitarias.

2.2 El material se entregará en forma de esquejes con raíces, sin yemas.

2.3 La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de:

para las variedades de multiplicación vegetativa: 1 5 esquejes con raíces, sin yemas.

2.4 El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable y no carecer de vigor ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes.

2.5 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. De preferencia, no deberá ser obtenido por propagación *in vitro*. De ser así, este hecho deberá ser señalado por el solicitante.

3. Métododeexamen

3.1 *Duración de los ensayos*

La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de un sólo ciclo de vegetación.

3.2 *Lugar de ejecución de los ensayos*

Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un solo lugar. Si ese lugar no permite la expresión de ciertos caracteres de la variedad que sean pertinentes para el examen DHE, se podrá examinar la variedad en otro lugar.

3.3 *Condiciones de ejecución de los ensayos*

3.3.1 Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio de la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y de la ejecución del examen. En particular, las observaciones deberán efectuarse en plantas de tres a seis meses, cuando un tercio de los flósculos del disco haya abierto en el capítulo.

3.3.2 Como la luz del día es variable, las determinaciones del color establecidas en función de una carta de colores se deberán efectuar en una habitación apropiada con luz artificial o en pleno día, en una habitación sin luz solar directa. La distribución espectral de la fuente luminosa de la luz artificial deberá estar en conformidad con la Norma CIE de Luz Preferida D 6500 y ajustarse a los límites de tolerancia establecidos por la Norma Británica (*British Standard*) 950, Parte I. Estas valoraciones se deberán efectuar con la planta colocada delante de un fondo blanco.

3.4 *Diseño de los ensayos*

3.4.1 Los ensayos deberán concebirse de tal manera que se permita la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos, sin perjudicar las observaciones ulteriores que deberán efectuarse hasta el final del ciclo de vegetación.

3.4.2 Cada ensayo será diseñado para obtener un total de al menos 10 plantas.

3.5 *Número de plantas/partes de plantas que se ha de examinar*

Salvo indicación en contrario, todas las observaciones determinadas por medición o conteo se efectuarán en 10 plantas o partes de cada una de las 10 plantas.

3.6 *Ensayos adicionales*

Se podrán efectuar ensayos adicionales para estudiar caracteres pertinentes.

4. Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

4.1 *Distinción*

4.1.1 *Recomendaciones generales*

Es de particular importancia para los usuarios de estas Directrices de Examen consultar la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las Directrices de Examen.

4.1.2 *Diferencias coherentes*

La duración mínima recomendada para los ensayos en la Sección 3.1 refleja, por lo general, la necesidad de garantizar que las diferencias en un carácter sean suficientemente coherentes.

4.1.3 *Diferencias claras*

El determinar si una diferencia entre dos variedades es clara depende de muchos factores y, para ello, se tendría que considerar, en particular, el tipo de expresión del carácter que se esté examinando, es decir, si éste se expresa de manera cualitativa, cuantitativa o pseudocualitativa. Por consiguiente, es importante que los usuarios de estas Directrices de Examen estén familiarizados con las recomendaciones contenidas en la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción.

4.2 *Homogeneidad*

4.2.1 Es particularmente importante que los usuarios de estas Directrices de Examen consulten la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la homogeneidad. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las Directrices de Examen.

4.2.2 Para evaluar la homogeneidad de los caracteres se deberá aplicar una población estándar del 1% y un índice de probabilidad de aceptación de al menos el 95%. En el caso de una muestra de 10 plantas, el número de plantas atípicas no debe exceder de 1.

4.3 *Estabilidad*

4.3.1 En la práctica, no es corriente efectuar exámenes de la estabilidad que registren resultados tan fiables como los de un examen de la distinción y la homogeneidad. No obstante, la experiencia ha demostrado que, en muchos tipos de variedades, cuando una variedad ha demostrado ser homogénea, también podrá considerarse estable.

4.3.2 Cuando resulte apropiado, o en caso de duda, se examinará la estabilidad cultivando una generación complementaria o examinando un nuevo lote de plantas, a fin de cerciorarse de que presenten los mismos caracteres que el anterior material suministrado.

5. Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo

5.1 El modo de agrupar las variedades contribuye a la selección de las variedades notoriamente conocidas que se han de cultivar en el ensayo con las variedades candidatas y a la manera en que estas variedades se dividen en grupos para facilitar la evaluación de la distinción.

5.2 Los caracteres de agrupamiento son aquellos en los que los niveles de expresión documentados, aun cuando hayan sido registrados en distintos lugares, pueden utilizarse, individualmente o en combinación con otros caracteres similares: a) para seleccionar las variedades notoriamente conocidas que puedan ser excluidas del ensayo en cultivo utilizado para el examen de la distinción; y b) para organizar el ensayo en cultivo de manera que queden agrupadas las variedades similares.

5.3 Ha habido acuerdo sobre la utilidad de los siguientes caracteres de agrupamiento:

- a) Planta: tipo (carácter 1)
- b) Hoja: variegación (carácter 12)
- c) Involucro: número de colores (carácter 26)
- d) Involucro: color principal (carácter 27)

Gr.1: blanco
Gr.2: amarillo
Gr.3: naranja
Gr.4: rosa
Gr.5: rojo

5.4 En la Introducción General se dan orientaciones sobre el uso de los caracteres de agrupamiento en el proceso de examen de la distinción.

6. Introducción a la tabla de caracteres

6.1 *Categorías de caracteres*

6.1.1 Caracteres estándar de las Directrices de Examen

Los caracteres estándar de las Directrices de Examen son aquellos que han sido aprobados por la UPOV para el examen DHE y de los cuales los miembros de la Unión pueden elegir los que convengan para determinadas circunstancias.

6.1.2 Caracteres con asterisco

Los caracteres con asterisco (señalados con *) son los caracteres incluidos en las Directrices de Examen que son importantes para la armonización internacional de las descripciones de variedades y que deberán utilizarse siempre en el examen DHE e incluirse en la descripción de la variedad por todos los miembros de la Unión, excepto cuando el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones medioambientales de la región lo imposibiliten.

6.2 *Niveles de expresión y notas correspondientes*

Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión le corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción.

6.3 *Tipos de expresión*

En la Introducción General figura una explicación de los tipos de expresión de los caracteres (cualitativo, cuantitativo o pseudocualitativo).

6.4 *Variedades ejemplo*

En caso necesario, se proporcionan ejemplos de variedades en las Directrices de Examen con el fin de aclarar los niveles de expresión de un carácter.

6.5 *Leyenda*

(*) Carácter con asterisco –véase la Sección 6.1.2

QL Carácter cualitativo –véase la Sección 6.3

QN Carácter cuantitativo –véase la Sección 6.3

PQ Carácter pseudocualitativo –véase la Sección 6.3

(a)-(c) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8, Sección 8.1.

(+) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8, Sección 8.2.

7. Table of Characteristics / Table de caractères / Merkmalstabelle / Tabla de caracteres

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1. (*) (+)	Plant: type	Plante: type	Pflanze: Typ	Planta: tipo		
QL	basal clusters	en bouquets à la base	basale Büschel	racimos basales	Wanetta Gold	1
	bushy	buissonnant	buschig	arbustiva	Menindee Magic	2
2.	<u>Bush types only</u> : Plant: growth habit	<u>Types buissonnant seulement</u>: Plante: type de croissance	<u>Nur buschige Typen</u>: Pflanze: Wuchsform	<u>Sólo tipos arbustivos</u>: Planta: porte		
PQ	upright	dressée	aufrecht	erecto	Menindee Magic	1
	semi-upright	semi-dressée	halbaufrecht	semierecto	Gold 'n' Bronze	2
	spreading	étalée	breitwüchsig	rastrero		3
3. (+)	Plant: height including flowers	Plante: hauteur, fleurs comprises	Pflanze: Höhe, einschließlich Blüten	Planta: altura, incluidas las flores		
QN	short	courte	niedrig	baja	Menindee Magic	3
	medium	moyenne	mittel	media		5
	tall	haute	hoch	alta	Wanetta Gold	7
4. (+)	Plant: height of foliage	Plante: hauteur du feuillage	Pflanze: Höhe des Laubes	Planta: altura del follaje		
QN	short	court	niedrig	bajo	Wanetta Gold, Menindee Magic	3
	medium	moyen	mittel	medio		5
	tall	haut	hoch	alto	Golden Wish	7
5.	Plant: density	Plante: densité	Pflanze: Dichte	Planta: densidad		
QN	sparse	faible	locker	laxa	Gold 'n' Bronze	3
	medium	moyenne	mittel	media	Colourburst Gold, Colourburst Pink	5
	dense	dense	dicht	densa	Sunraysia Splendour, Menindee Magic	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedadesejemplo	Note/ Nota
6.	Stem:hairiness	Tige:pilosité	Stiel:Behaarung	Tallo:vellosidad		
QN	absentorweak	nulleoufaible	fehlendodergering	ausenteodébil		1
	medium	moyenne	mittel	media		2
	strong	forte	stark	fuerte		3
7. (a)	Leaf:length	Feuille:longueur	Blatt:L änge	Hoja:longitud		
	(+)					
QN	veryshort	trèscourte	sehrkurz	muycorta		1
	short	courte	kurz	corta	SweetSensation	3
	medium	moyenne	mittel	media	GoldenWish	5
	long	longue	lang	larga	YellowGem	7
	verylong	trèslongue	sehrlang	muylarga		9
8. (a)	Leaf:width	Feuille:largeur	Blatt:Breite	Hoja:anchura		
	(+)					
QN	narrow	étroite	schmal	estrecha	Gold'nBronze	3
	medium	moyenne	mittel	media	SweetSensation	5
	broad	large	breit	ancha	YellowGem	7
9. (a)	Leaf:ratiolength/ width	Feuille:rappor longueur/largeur	Blatt:Verhältnis Länge/Breite	Hoja:relaciónentre lalongitudyla anchura		
	(+)					
QN	small	petit	klein	pequeña	GoldenWish	3
	medium	moyen	mittel	media	YellowGem	5
	large	élevé	groß	grande	LemonMist	7
10. (a)	Leaf:positionof broadestpart	Feuille:positionde lapartielaplus large	Blatt:Positionder breitestenStelle	Hoja:situacióndela partemásancha		
	(+)					
QN	lowerthird	tiersinférieur	imunterenDrittel	eneltercioinferior		1
	middlethird	tiers médian	immittlerenDrittel	enelterciomedio		2
	upperthird	tierssupérieur	imoberenDrittel	enelterciosuperior		3

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
11. (a) Leaf:shape of apex	Feuille:forme du sommet	Blatt:Form der Spitze	Hoja:forma del ápice		
PQ acuminate	acuminé	mit aufgesetzter Spitze	acuminado		1
acute	aigu	spitz	agudo		2
obtuse	obtus	stumpf	obtus		3
rounded	arrondi	abgerundet	redondeado		4
12. (a) Leaf:variegation (*)	Feuille:panachure	Blatt:Panaschierung	Hoja:variegación		
QL absent	absente	fehlend	ausente		1
present	présente	vorhanden	presente		9
13. (a) Leaf:main color of upperside	Feuille:couleur principale de la face supérieure	Blatt:Hauptfarbe der Oberseite	Hoja:color principal del haz		
PQ yellowgreen	vert-jaune	gelbgrün	verde amarillento	ColourburstGold, ColourburstPink	1
lightgreen	vertclair	hellgrün	verde claro	Menindee Magic	2
mediumgreen	vertmoyen	mittelgrün	verde medio	Gold'n'Bronze	3
darkgreen	vertfoncé	dunkelgrün	verde oscuro	Coolgardie Gold	4
greygreen	grisvert	graugrün	verde-gris		5
14. (a) Leaf:hairiness of upperside	Feuille:pilosité de la face supérieure	Blatt:Behaarung an der Oberseite	Hoja:vellosidad del haz		
QN absent or weak	nulle ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil		1
medium	moyenne	mittel	media		2
strong	forte	stark	fuerte		3
15. (a) Leaf:hairiness of lowerside	Feuille:pilosité de la face inférieure	Blatt:Behaarung an der Unterseite	Hoja:vellosidad del envés		
QN absent or weak	nulle ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil		1
medium	moyenne	mittel	media		2
strong	forte	stark	fuerte		3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
16. (a)	Leaf:undulation of margin	Feuille:ondulation du bord	Blatt:Randwellung	Hoja:ondulación del margen		
QN	absent or weak	nulle ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil		1
	medium	moyenne	gering	débil		2
	strong	forte	mittel	media		3
17. (+)	Flowering shoot: length	Rameau florifère: longueur	Blütentrieb: Länge	Rama floral: longitud		
QN	short	court	kurz	corta	Coolgardie Gold	3
	medium	moyen	mittel	media	Broome Pearl	5
	long	long	lang	larga	Gold'n'Bronze	7
18. (+)	Flowering shoot: branching	Rameau florifère: ramification	Blütentrieb: Verzweigung	Rama floral: ramificación		
QN	absent or weak	nulle ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil		1
	medium	moyenne	mittel	media		2
	strong	forte	stark	fuerte		3
19. (+)	Flower bud: profile of apex	Bouton floral: profil du sommet	Blütenknospe: Profil der Spitze	Yema floral: perfil del ápice		
QL	pointed	pointu	spitz	puntiagudo	Dargan Hi II Monarch White	1
	rounded	arrondi	abgerundet	redondeado	Gold'n'Bronze	2
20. (+)	Flower bud: main color	Bouton floral: couleur principale	Blütenknospe: Hauptfarbe	Yema floral: color principal		
PQ	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indique el número de referencia)		

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedadesejemplo	Note/ Nota
21. (c)	Flowerhead: predominant positioninrelation tofoliage	Capitule:positionla plusfréquentepar rapportaufeuillage	Blütenkopf: vorherrschende Stellungim Verhältniszum Laub	Capítulo:posición predominanteen relaciónconel follaje		
(+)						
QN	slightlybelowto slightlyabove	delégèremment au-dessousà légèremmentau -dessus	etwasunterhalb bis etwasoberhalb	ligeramentepor debajoaligeramente porencima	CoolgardieGold	1
	moderatelyabove	au-dessus	mäßigoberhalb	moderadamentepor encima	DarganHillWhite	2
	farabove	trèsau -dessus	weitoberhalb	muyporencima	WanettaGold	3
22. (c)	Flowerhead: diameter	Capitule:diamètre	Blütenkopf: Durchmesser	Capítulo:diámetro		
QN	verysmall	trèspetit	sehrklein	muypequeño	DiamondHead	1
	small	petit	klein	pequeño	ArgyleStar, Gold'nBronze	3
	medium	moyen	mittel	medio	BroomePearl	5
	large	grand	groß	grande	WanettaGold	7
	verylarge	trèsgrand	sehrgroß	muygrande		9
23. (c)	Flowerhead:lateral viewof <u>lower</u>part	Capitule:vue latéralede lapartie <u>inférieure</u>	Blütenkopf: Seitenansicht des <u>unteren</u>Teils	Capítulo: perspectivalateral de laparte <u>inferior</u>		
(+)						
QN	concave	concave	konkav	cóncava		1
	flat	plate	gerade	plana		2
	convex	convexe	konvex	convexa		3
24. (c)	Flowerhead:lateral viewof <u>upper</u>part	Capitule:vue latéralede lapartie <u>supérieure</u>	Blütenkopf: Seitenansicht des <u>oberen</u>Teils	Capítulo: perspectivalateral de laparte <u>superior</u>		
(+)						
QN	concave	concave	konkav	cóncava		1
	flat	plate	gerade	plana		2
	convex	convexe	konvex	convexa		3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedadesejemplo	Note/ Nota
25. (c)	Flowerhead: numberofbracts	Capitule:nombre debractées	Blütenkopf:A nzahl Deckblätter	Capítulo:número debráctas		
QN	few	faible	gering	bajo	CitronSpice	3
	medium	moyen	mittel	medio	PinkStar	5
	many	élevé	groß	alto	YellowGem	7
26. (*) (+)	Involucre:number ofcolors	Involucre:nombre decouleurs	Hülle:Anzahl Farben	Involucro:número decolores		
QL	onlyone	uneseule	nureine	sólouno	LemonColourburst	1
	morethanone	plusieurs	mehralseine	másdeuno		2
27. (*)	Involucre:main color	Involucre:couleur principale	Hülle:Hauptfarbe	Involucro:color principal		
PQ	white	blanche	weiß	blanco		1
	yellow	jaune	gelb	amarillo		2
	orange	orange	orange	naranja		3
	pink	rose	rosa	rosa		4
	red	rouge	rot	rojo		5
28. (b) (c) (+)	Bract:length	Bractée:longueur	Deckblatt:Länge	Bráctea:longitud		
QN	short	courte	kurz	corta	GoldenYellow	3
	medium	moyenne	mittel	media	DarganHillWhite	5
	long	longue	lang	larga	GoldenWish, PrincessofWales	7
29. (b) (c) (+)	Bract:width	Bractée:largeur	Deckblatt:Breite	Bráctea:anchura		
QN	narrow	étroite	schmal	estrecha	GoldenYellow	3
	medium	moyenne	mittel	media	DarganHillWhite, GoldenWish, PrincessofWales	5
	broad	large	breit	ancha		7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
30. (b) Bract:ratio (c) length/width (+)	Bractée:rapport longueur/largeur	Deckblatt: Verhältnis Länge/Breite	Bráctea:relación entrelalongitudyla anchura		
QN	aslongasbroad	gleichlangwiebreit	tanlargacomooancha		1
	twiceaslongasbroad	zweimalsoolangwie breit	dosvece smáslarga queancha	DarganHillApricot	2
	threetimesaslongas broad	dreimalsoolangwie breit	tresvecesmáslarga queancha	DarganHillWhite, GoldenWish	3
	fourtimesaslongas broad	viernalsoolangwie breit	cuatrovecesmáslarga queancha	SweetSensation	4
31. (b) Bract:maincolorof (c) lowerthirdofbract from innerthirdof involucre (+)	Bractée:couleur principaledutiers inférieurde la bractéedutiers internede l'involucre	Deckblatt: Hauptfarbedes unterenDrittelsdes Deckblattesvom innerenDrittelder Hüllegesehen	Bráctea:color principaldeltercio inferiordela brácteadeltercio internodel involucro		
PQ	RHS Colour Chart (indicatereference number)	RHS-Farbkarte (Nummerangeben)	CartadecoloresRHS (indíqueseelnúmero dereferencia)		
32. (b) Bract:maincolorof (c) middlethirdof bractfrom inner thirdofinvolucre (+)	Bractée:couleur principaledutiers médiandelabractée dutiers internede l'involucre	Deckblatt: Hauptfarbedes mittlerenDrittels desDeckblattesvom innerenDrittelder Hüllegesehen	Bráctea:color principaldeltercio mediodelabráctea deltercio internodel involucro		
PQ	RHS Colour Chart (indicatereference number)	RHS-Farbkarte (Nummerangeben)	Cartadecolores RHS (indíqueseelnúmero dereferencia)		
33. (b) Bract:maincolor of (c) upperthirdofbract from innerthirdof involucre (+)	Bractée:couleur principaledutiers supérieurde la bractéedutiers internede l'involucre	Deckblatt: Hauptfarbedes oberenDrittelsdes Deckblattesvom innerenDrittelder Hüllegesehen	Bráctea:colo r principaldeltercio superiordela brácteadeltercio internodel involucro		
PQ	RHS Colour Chart (indicatereference number)	RHS-Farbkarte (Nummerangeben)	CartadecoloresRHS (indíqueseelnúm ero dereferencia)		

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedadesejemplo	Note/ Nota
34.	(b) Bract:maincolorof (c) <u>lower</u>thirdofbract (+) from <u>middle</u>thirdof involucre	Bractée:couleur principaledutiers <u>inférieur</u>dela bractéedutiers <u>médiande</u> l'involucre	Deckblatt: Hauptfarbedes <u>unteren</u>Drittelsdes Deckblattesvom <u>mittleren</u>Drittelder Hüllegesehen	Bráctea:color principaldel tercio <u>inferior</u>dela brácteadel tercio <u>central</u>delinvolucro		
PQ	RHSColourChart (indicatereference number)	CodeRHSdes couleurs(indiquerle numéroderéférence)	RHS-Farbkarte (Nummerangeben)	CartadecoloresRHS (indíqueseelnúmero dereferencia)		
35.	(b) Bract:maincolorof (c) <u>middle</u>thirdof (+) bractfrom <u>middle</u> thirdofinvolucre	Bractée:couleur principaledutiers <u>médiandelabractée</u> dutiers <u>médiande</u> l'involucre	Deckblatt: Hauptfarbedes <u>mittleren</u>Drittels desDeckblattesvom <u>mittleren</u>Drittelder Hüllegesehen	Bráctea:color principaldel tercio <u>mediodelabráctea</u> deltercio <u>central</u>del involucro		
PQ	RHSColourChart (indicatereference number)	CodeRHS des couleurs(indiquerle numéroderéférence)	RHS-Farbkarte (Nummerangeben)	CartadecoloresRHS (indíqueseelnúmero dereferencia)		
36.	(b) Bract:maincolorof (c) <u>upper</u>thirdofbract (+) from <u>middle</u>thirdof involucre	Bractée:couleur principaledutiers <u>supérieur</u>dela bractéedutiers <u>médiande</u> l'involucre	Deckblatt: Hauptfarbedes <u>oberen</u>Drittelsdes Deckblattesvom <u>mittleren</u>Drittelder Hüllegesehen	Bráctea:color principaldel tercio <u>superior</u>dela brácteadel tercio <u>central</u>delinvolucro		
PQ	RHSColourChart (indicatereference number)	CodeRHSdes couleurs(indiquerle numéroderéférence)	RHS-Farbkarte (Nummerangeben)	CartadecoloresRHS (indíqueseelnúmero dereferencia)		
37.	(b) Bract:maincolorof (c) <u>lower</u>thirdofbract (+) from <u>outer</u>thirdof involucre	Bractée:couleur principaledutiers <u>inférieur</u>dela bractéedutiers <u>externede</u> l'involucre	Deckblatt: Hauptfarbedes <u>unteren</u>Drittelsdes Deckblattesvom <u>äußeren</u>Drittelder Hüllegesehen	Bráctea:color principaldel tercio <u>inferior</u>dela brácteadel tercio <u>externo</u>del involucro		
PQ	RHSColourChart (indicatereference number)	CodeRHSdes couleurs(indiquerle numéroderéférence)	RHS-Farbkarte (Nummerangeben)	CartadecoloresRHS (indíqueseelnúmero dereferencia)		
38.	(b) Bract:maincolorof (c) <u>middle</u>thirdof (+) bractfrom <u>outer</u> thirdofinvolucre	Bractée:couleur principaledutiers <u>médiandelabractée</u> dutiers <u>externede</u> l'involucre	Deckblatt: Hauptfarbedes <u>mittleren</u>Drittels desDeckblattesvom <u>äußeren</u>Dri ttelder Hüllegesehen	Bráctea:color principaldel tercio <u>mediodelabráctea</u> deltercio <u>externo</u> delinvolucro		
PQ	RHSColourChart (indicatereference number)	CodeRHSdes couleurs(indiquerle numéroderéférence)	RHS-Farbkarte (Nummerangeben)	CartadecoloresRHS (indíqueseelnúmero dereferencia)		

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
39.	(b) Bract:maincolorof (c) <u>upper</u>thirdofbract (+) from <u>outer</u>thirdof involucre	Bractée:couleur principaledutiers supérieurde la bractéedutiers <u>externede</u> l'involucre	Hülle:Hauptfarbe des <u>oberen</u>Drittels desDeckblattesvom <u>äußeren</u>Drittelder Hüllegesehen	Bráctea:color principaldelercio <u>superior</u>dela brácteadelercio <u>externodel</u> involucro		
PQ	RHS Colour Chart (indicatereference number)	CodeRHSdes couleurs(indiquerle numéroderéférence)	RHS-Farbkarte (angeben)	CartadecoloresRHS (indíqueseelnúmero dereferencia)		
40.	(b) Pappus:color (c)	Pappus:couleur	Pappus:Farbe	Vilano:color		
PQ	white	blanc	weiß	blanco	ColourburstPink	1
	yellow	jaune	gelb	amarillo		2
	yellowgreen	jaunevert	gelbgrün	verdeamarillento	ColourburstGold	3

8. Explicacionesdelatabladecaracteres

8.1 *Explicacionesrelativasavarioscaracteres*

Los caracteres que contienen la siguiente clave en la segunda columna de la tabla de caracteres deberán examinarse como se indica a continuación:

- (a) Las observaciones de las hojas deberán efectuarse en hojas plenamente expandidas. En las plantas de tipo arbustivo, las observaciones deberán efectuarse en una hoja que se haya retirado de la parte central del aramo floral. En el caso de plantas que presentan agrupamientos basales de hojas, las observaciones deberán efectuarse en una hoja que se retire de la parte central del agrupamiento.
- (b) La longitud y la anchura de las brácteas, así como el color de las brácteas y del vilano se registrarán tras retirar las brácteas del capítulo. Para realizar las observaciones sobre la longitud y la anchura de las brácteas, retírese una bráctea de la hilera central del involucreo.
- (c) Las observaciones efectuadas en el capítulo de la flor, el involucreo y el vilano deberán efectuarse cuando haya abierto un tercio de los flósculos.

8.2 *Explicacionesrelativasacaracteresindividuales*

Ad.1:Planta:tipo



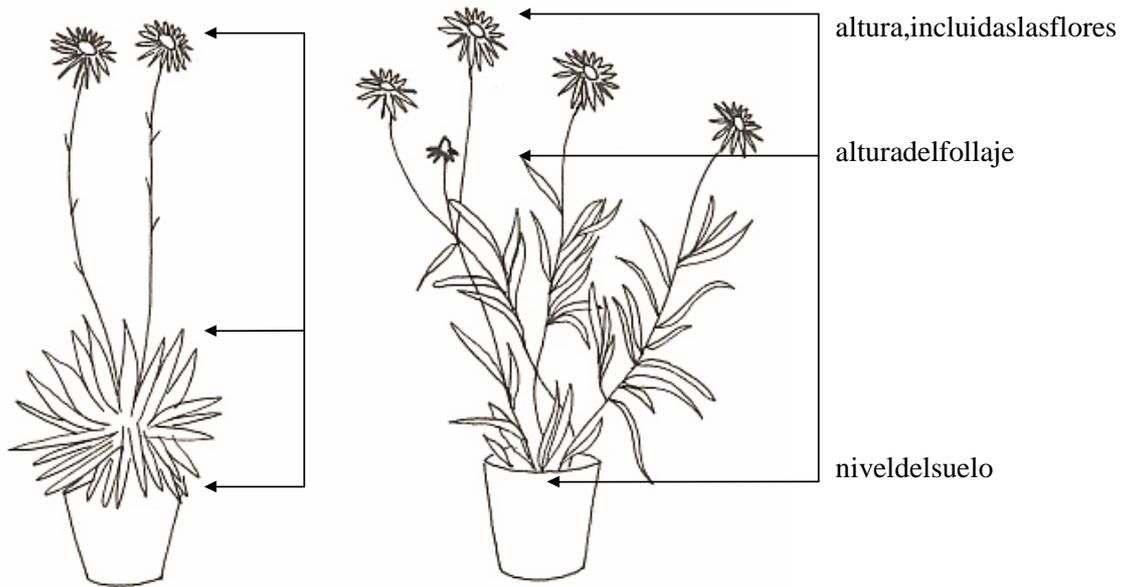
1
con agrupamiento basal de hojas

2
arbustivo

Ad.3,4:Planta:altura,incluidaslasflores(3),alturadelfollaje(4)

La altura de la planta, incluidas las flores, deberá medirse desde el suelo hasta el extremo más alto de la planta, incluidas las flores, cuando haya abierto un tercio de los flósculos del primer capítulo. s

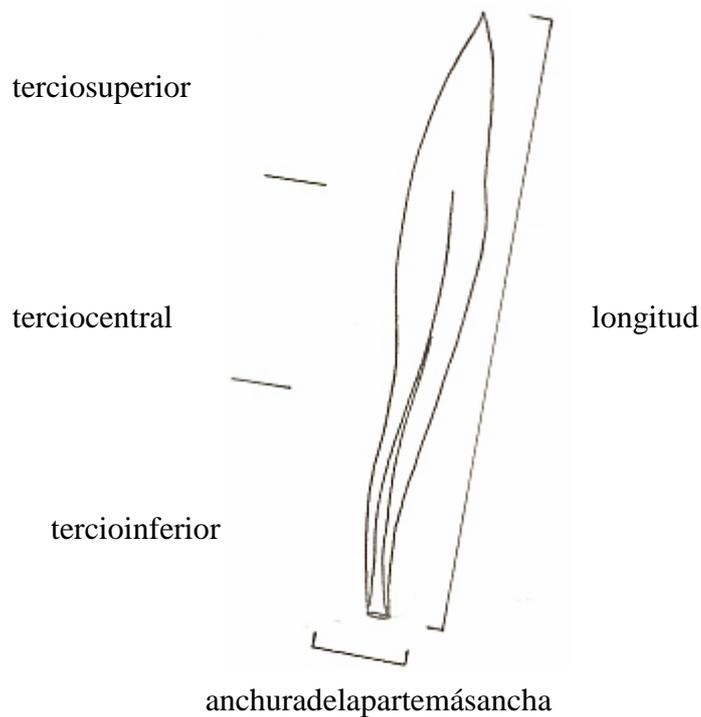
La altura del follaje deberá medirse desde el nivel del suelo hasta el extremo más alto del follaje, cuando haya abierto un tercio de los flósculos del primer capítulo.



Tipodeplanta: conagrupamientobasaldehojas

Tipodeplanta:arbustivo

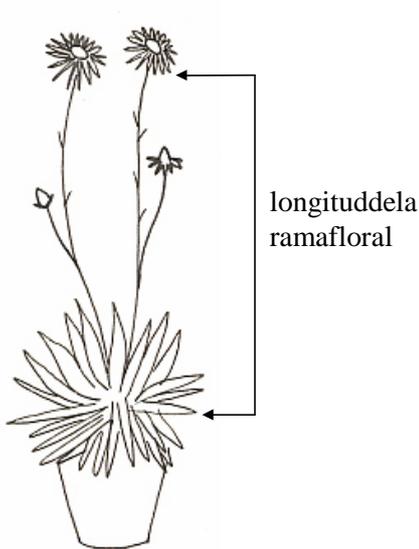
Ad.7,8,9,10:Hoja:longitud(7),anchura(8),relaciónentrelalongitudylaanchura(9)yubicaciónde lapartemásancha(10)



Ad.17:Ramafloral:longitud

Deberáevaluarsecuandohaya abiertounterciodelosflósculosdelprimer capítulo de unaramafloral.

La longitudse medirá desde la base de la flor hasta el punto en que la rama floral se une al tallo principal de la planta.



Tipo de planta: de agrupamiento basal de hojas



Tipo de planta: arbustivo

Ad.18:Ramafloral:ramificación

La ramificación se evaluará cuando haya abierto un tercio de los flósculos del primer capítulo de la rama floral.



1
ausente o débil

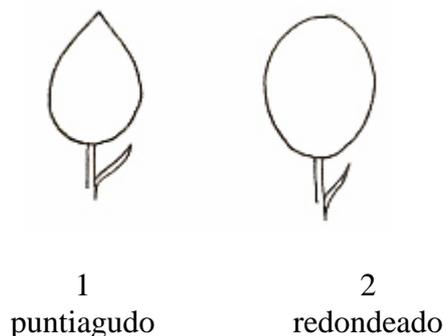


2
intermedia



3
fuerte

Ad.19 ,20:Yemafloral:perfildelápice(19),colorprincipal(20)



Las observaciones del color de la yema floral se efectuarán en la yema más grande, inmediatamente antes de la curvatura de las brácteas inferiores.

La medición del color principal de la yema floral deberá efectuarse luego de retirar una bráctea del tercio central de la yema. Se registrará el color del tercio central de la parte externa de dicha bráctea.

Ad.21:Capítulo:posiciónpredominanteenrelaciónconelfollaje



Tipodeplanta: con agrupamiento basal de hojas

Tipodeplanta: arbustivo

Ad.23:Capítulo:perspectivalateraldelaparteinferior



1
cóncavo

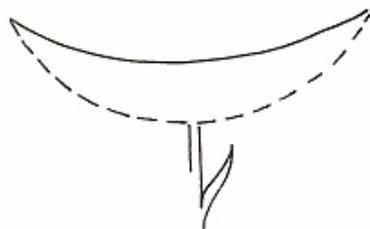


2
plano

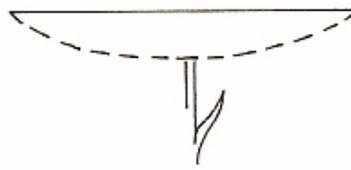


3
convexo

Ad.24:Capítulo:perspectivalateral delapartesuperior



1
cóncavo



2
plano



3
convexo

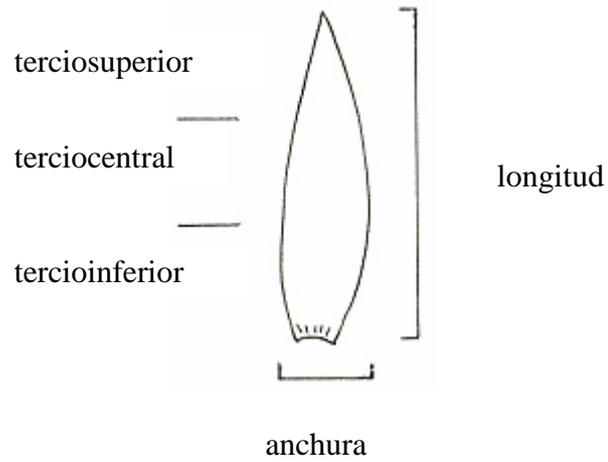
Ad.26:Involucro:númerodecolores

Las observaciones se realizarán en todo el involucro y sin retirar ninguna bráctea.

Sólo un color : puede observarse un solo color, por ejemplo, blanco; o bien más de uno pero agrupando los colores en torno a un solo color, tal como se indica en el carácter 27: amarillo claro, amarillo medio, amarillo oscuro.

Más de un color : pueden observarse varios colores agrupándolos en torno a más de un color, como se indica en el carácter 27: amarillo y naranja.

Ad. 28, 29, 30, 31 -39: Bráctea: longitud (28), anchura (29), relación entre la longitud y la anchura (30), color principal del tercio inferior/medio/superior de la bráctea, observado en el tercio interno/central/externo del involucre



9. Bibliografía

Clarke, I., Lee, H., 1989: Name that Flower, Melbourne University Press, Melbourne, 260 págs.

Harden, G.J., 1992: Flora of New South Wales, Volume 3, New South Wales University Press, Kensington, págs.236 -237.

10. Cuestionariotécnico

CUESTIONARIOTÉCNICO	Página{x}de{y}	Númerodereferencia:
		Fechadelasolicitud: (nodebeserrellenadoporel solicitante)
CUESTIONARIOTÉCNICO rellénesejuntoconlasolicitudde derechosdeobtentor		
1. Objetodelcuestionariotécnico		
1.1 Género		
1.1.1 <i>Nombrelatino</i>	<input type="text" value="BracteanthaAnderb."/>	
1.1.2 Nombrecomún	<input type="text" value="Siempreviva,
Perpetua"/>	
1.2 Especies(sírvase completar)		
1.2.1 <i>Nombrelatino</i>	<input type="text"/>	
1.2.2 Nombrecomún	<input type="text"/>	
2. Solicitante		
Nombre	<input type="text"/>	
Dirección	<input type="text"/>	
Númerodelteléfono	<input type="text"/>	
Númerodefax	<input type="text"/>	
Direcciónelectrónica	<input type="text"/>	
Obtentor(sinoeselsolicitante)	<input type="text"/>	

CUESTIONARIOTÉCNICO	Página{x}de{y}	Númerodereferencia:
---------------------	----------------	---------------------

3. Denominaciónpropuestayreferenciadelobtentor

Denominaciónpropuesta
(siprocede)

Referenciadelobtentor

4. Informaciónsobrelmétododeobtenciónylareproduccióndelavariedad

4.1 Metododeobtención

Variedadresultantede:

4.1.1 Cruzamiento

- a) cruzamientocontrolado
(sírvasemencionarlasvariedadesparentales)
- b) cruzamientoparcialmentedesconocido
(sírvasemencionarla(s)variedad(es)parental(es)conocida(s))
- c) cruzamientototalmentedesconocido

4.1.2 Mutación
(sírvasemencionarlavari edadparental)

4.1.3 Descubrimiento
(sírvasemencionardónde,cuándoycómosehadesarrollado
lavariedad)

4.1.4 Otro
(sírvaseproporcionardetalles)

4.2 Metododereproduccióndelavariedad

- a) esquejes
- b) propagación *in vitro*
- c) otro(aindicar)

CUESTIONARIOTÉCNICO	Página{x}de{y}	Númerodereferencia:
---------------------	----------------	---------------------

5. Caracteres de la variedad que se deben indicar (el número entre paréntesis indica el carácter correspondiente en las Directrices de Examen; especifíquese la nota apropiada).

Caracteres	Variedadesejemplo	Nota
5.1 Planta:tipo (1)		
racimosbasales	WanettaGold	1[]
arbustiva	MenindeeMagic	2[]
5.2 Hoja:variegación (12)		
ausente		1[]
presente		9[]
5.3 Involucro:númerodecolores (26)		
sólouno	LemonColourburst	1[]
másdeuno		2[]
5.4 Involucro:colorprincipal (27)		
blanco		1[]
amarillo		2[]
naranja		3[]
rosa		4[]
rojo		5[]

6. Variedadessimilaresydiferenciasconrespectoasesasvariedades

Denominación(es) del(a)svariedad(es) similar(es)ala variedadcandidata	Carácter(es)respecto del(delos)quela variedadcandidata difiere dela(s) variedad(es)similar(es)	Describalaexpresión del(delos)carácter(es) correspondienteala(s) variedad(es) similar(es)	Describala expresión del(de los) carácter(es) correspondiente a su variedadcandidata
<i>(Ejemplo)</i>	<i>Involucro:color principal</i>	<i>rosa</i>	<i>rojo</i>

CUESTIONARIOTÉCNICO	Página{x}de{y}	Númerodereferencia:
---------------------	----------------	---------------------

7. Información complementaria que pueda facilitar el examen de la variedad

7.1 Además de la información suministrada en las secciones 5 y 6, ¿existen otros caracteres adicionales que puedan contribuir a distinguir la variedad?

Sí No

(En caso afirmativo, sírvase especificarlos)

7.2 Condiciones especiales para el examen de la variedad

7.2.1 ¿Existen condiciones especiales de cultivo de la variedad o de realización del examen?

Sí No

7.2.2 En caso afirmativo, sírvase especificarlas.

7.3 Otra información

Deberá incluirse en el Cuestionario Técnico una fotografía en color de la variedad.

8. Autorización para la diseminación

a) ¿Se exige una autorización previa para poder diseminar la variedad en virtud de la legislación relativa a la protección del medio ambiente y la salud humana y animal?

Sí No

b) ¿Se ha obtenido dicha autorización?

Sí No

Silasegundarespuestaesafirmativa,sírvasepresentarunacopiadelaaautorización.

9. Por la presente declaro que, a mi leal saber y entender, la información proporcionada en este formulario es correcta:

Nombre del solicitante

Firma

Fecha